

<b>NEDERLANDS</b>	<b>2</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>3</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>5</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>6</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>7</b>



**Bedieningshandleiding en  
installatie instructies**  
Scheepsramen

**Operation manual and  
installation instructions**  
Boat Windows

**Bedienungshandbuch und  
Einbauanleitung**  
Bootsfenster

**Manuel d'utilisation et  
instructions d'installation**  
Fenêtres de bateau

**Manual de manejo y  
instrucciones de instalación**  
Ventanas de barco

**Manuale per l'uso e  
istruzioni per l'installazione**  
Finestrini

## **Boat windows**

## 1 Inleiding

Deze handleiding geldt voor de Vetus/Marex scheepsramen met aluminium profielen; de opschroeflijn, comfort lijn en exclusief lijn.

## 2 Bediening

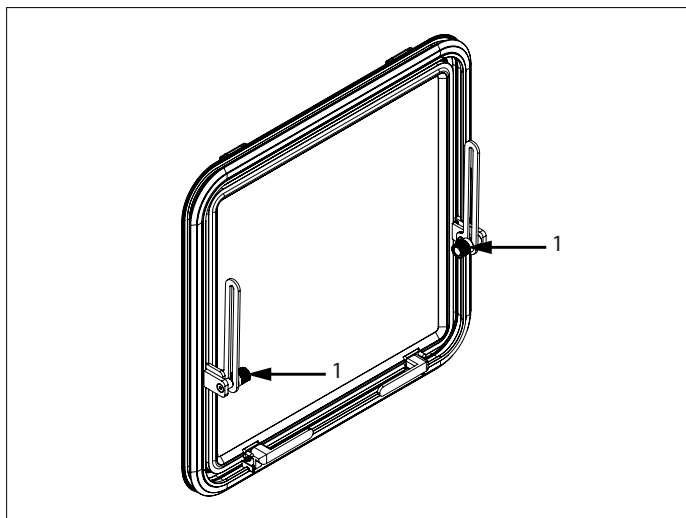
### Heel- en halfklappende ramen:

#### Openen:

Draai de knoppen van de uitstellers ca. 2 omwentelingen los (1) (linksom), draai beide uitstellers naar binnen en druk gelijktijdig het venster naar buiten, zie tekening. Vergrendel het venster in de open stand door beide knoppen weer vast te draaien.

#### Sluiten:

Draai de knoppen van de uitstellers ca. 2 omwentelingen los, trek eerst beide uitstellers naar binnen en draai ze vervolgens naar het raamframe om het raam te sluiten. Vergrendel het venster in de gesloten stand door beide knoppen weer vast te draaien.



## 3 Montage

### Vast raam met ronde hoeken:

Het raam mag in een licht gebogen wand gemonteerd worden. Een kromming van maximaal 3 cm per meter lengte is mogelijk. Bij een hoog raam, een hoogte van meer dan ca. 30 cm, moet de kromming minder zijn of moet de wand zelfs volkomen vlak zijn.

### Vast raam met dubbelglas en condensgoot:

Monteer het aluminium frame van het raam uitsluitend in een volkomen vlakke wand.

### Klapraam:

Monteer het aluminium frame van het raam uitsluitend in een volkomen vlakke wand! In een gekromde wand worden de scharnieren overbelast!

### Schuif- en zakraam:

Monteer het aluminium frame van het raam uitsluitend in een volkomen vlakke wand! In een gekromde wand zal het raam niet of slecht schuiven!

### Maken van het gat

Het gat voor een raam is normaliter vooraf aangebracht. Indien dit

niet het geval is teken dan het te maken gat af met behulp van de (eventueel aangepaste) mal waarvan het raam gemaakt is. Braam het gat goed af en breek de kanten.



#### WAARSCHUWING

Stof dat vrijkomt bij het bewerken van glasvezel versterkt polyester is schadelijk voor longen en ogen. Draag daarom tijdens het bewerken altijd een stofkapje en een stofbril. Ventileer de ruimte goed.

De comfort- en exclusief lijn worden bevestigd door middel van een klemconstructie, de opschroeflijn wordt er van buiten af opgeschroefd.

De gaten voor de bevestigingsschroeven behoeven niet te worden geboord in de wand waarin het raam wordt aangebracht.

Het frame van de ramen is reeds voorzien van een rubber. **Breng geen kit aan!**

- Plaats het raam in het gat (vanaf de buitenzijde!); de tegenrand dient eerst voorzichtig te worden losgenomen.
- Breng de tegenrand aan (aan de binnenzijde!). Gebruik een rubberen of kunststof hamer om, indien nodig, de tegenrand in het frame te tikken. Druk tijdens de montage de tegenrand regelmatig aan.
- Bij het aandrukken, aan de buitenzijde, alleen het raamprofiel belasten en niet het glas. Schuiframen moeten in gesloten toestand worden gemonteerd.

Bij een raam met ronde hoeken: Breng de tegenrand aan beginnende met de deelnaad. De schroeven niet eerder vast aandraaien dan nadat de tegenrand bij tenminste 3 hoeken in het raamprofiel geklemd is. Dit voorkomt montageproblemen bij de tweede of derde hoek.

## 4 Onderhoud

- Reinig de geanodiseerde of poeder,gecoate aluminium profielen regelmatig; afhankelijk van de mate van verontreiniging 2 à 4 maal per jaar.
- Gebruik uitsluitend neutrale reinigingsmiddelen. Gebruik GEEN alkalische, zure en/of krassende middelen.
- Breng ter bescherming na het reinigen een dunne laag blanke was aan.
- Bescherm de afdichtingsrubbers van klapparamen met talkpoeder.



#### BELANGRIJK

**Schuiframen:** Houdt de 'loopschoen' vrij van zand, vuil en algen; spuit de 'loopschoen' 1 à 2 maal per jaar in met siliconenspray. Controleer regelmatig of de afwateringsgaten open zijn.

## 5 Technische gegevens

Materiaal aluminium profielen	:	AlMgSi0.5
Glasdikte:	- Opschroeflijn	: 6 of 8 mm
	- Comfort lijn	: 6, 8 of 10 mm
	- Exclusief lijn	: Isolatieglas 6-8-6 mm

## 1 Introduction

This Manual applies only to Vetus/Marex ship windows with aluminium profiles; the screw on range, comfort range and exclusive range.

## 2 Operating

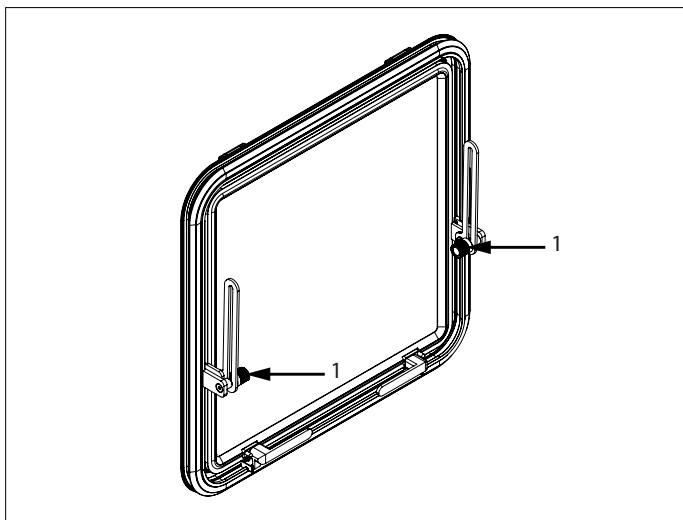
### Whole and Half-Opening Windows:

#### Opening:

Release the extension arm handles by about 2 turns (to the left), turn both extension arms inwards while pushing the window out at the same time, see Drawing. Lock the window in the open position by tightening up both handles again.

#### Closing:

Release the extension arm handles by about 2 turns, first pull both extension arms inward and then turn them towards the window frame to close the window. Lock the window in the closed position by tightening up both handles again.



## 3 Fitting

### Fixed Window with round corners:

It is possible to fit the window in a slightly curved wall. A curve of maximum 3 cm. per metre is possible. With a high window more than 30 cm. high, the curve should be less, or completely flat.

### Fixed Window with double glass and condensation gutter:

Fit the aluminium window frame in a completely flat surface only!

### Hinged Window:

Fit the aluminium window frame in a completely flat surface only! If fitted in a curved surface, the hinges will be overloaded!

### Slide and Drop Windows:

Fit the aluminium window frame in a completely flat surface only! The window will jam or slide badly in a curved surface!

### Cutting the Hole

The window hole is usually made beforehand. If not, draw the hole using the (modified if necessary) mould from which the window was made. Cut out the hole. Remove burrs and smooth the edges.



### WARNING

Dust created when working with glass-fibre reinforced polyester is hazardous to lungs and eyes. So always wear a dust mask and protective goggles. Ventilate the working area properly.

The comfort and exclusive range are fixed through a clamp construction, the screw-on range is screwed on from the outside.

Holes for fixing screws do not have to be drilled in the wall in which the window is fitted.

The window frame already has a rubber. **Do not apply any sealant!**

- Fit the window in the hole (from the outside!); the backplate must first be carefully removed.
- Fit the backplate (on the inside!). If required, use a rubber or plastic-faced hammer to tap the backplate into the frame. During fitting, press the backplate against the frame regularly.
- When pressing on the outside, apply pressure to the frame and NOT the glass! Sliding windows must be fitted in the closed position.

For a window with round corners: Fit the backplate, starting with the seam. Do not tighten up the screws until at least 3 corners of the backplate are clamped in the window profile. This will avoid fitting problems with the third or fourth corner.

## 4 Maintenance

- Clean the anodized or powder coated aluminium profiles regularly: 2 to 4 times a year, depending on how dirty they are.
- Use only neutral cleaning agents. NEVER use alkaline, acid and/or abrasive cleaners.
- After cleaning, apply a thin coat of transparent wax for protection.
- Protect the hinged window sealing rubbers with talcum powder.



### IMPORTANT

**Sliding Windows:** Keep the running channel free of sand, dirt and algae; spray 1 to 2 times a year with silicon spray. Check regularly to see whether the drain holes are open.

## 5 Technical Data

Aluminium profile material	:	AlMgSi0.5
Glass thickness:	- Screw on range	: 6 or 8 mm
	- Comfort range	: 6, 8 or 10 mm
	- Exclusive range	: Insulating glass 6-8-6 mm

## 1 Einleitung

Diese Anleitung gilt für Vetus/Marex-Bootsfenster mit standardmäßigen Aluminiumprofilen und mit schweren Aluminiumprofilen; die Aufschaublinie, die Komfortlinie und die Exklusivlinie.

## 2 Bedienung

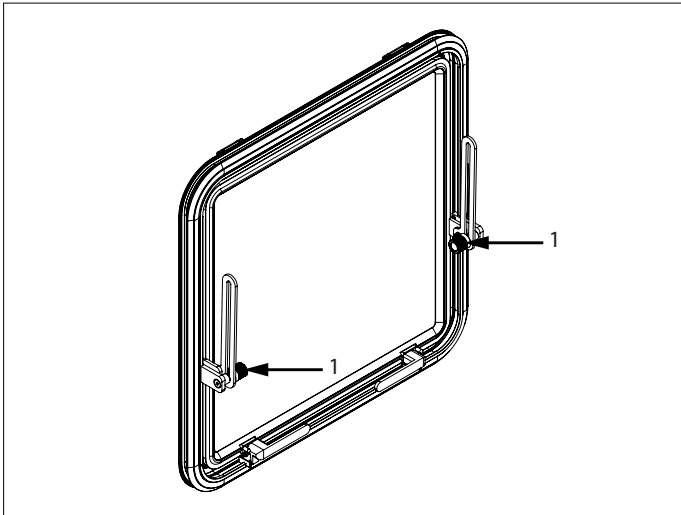
### Ganz- und halbklappbare Fenster:

#### Öffnen:

Drehen Sie die Knöpfe der Aussteller 2 Umdrehungen links herum (1), ziehen Sie beide Aussteller gleichzeitig nach innen und drücken Sie damit das Fenster nach außen auf; siehe Abbildung. In geöffneter Stellung läßt sich das Fenster feststellen, indem Sie die beiden Knöpfe wieder rechts herum festdrehen.

#### Schließen:

Drehen Sie zunächst die beiden Knöpfe der Aussteller 2 Umdrehungen links herum. Dann ziehen Sie die beiden Aussteller gleichzeitig nach innen und drücken sie nach oben an den Rahmen. Verriegeln Sie das Fenster, indem Sie beide Knöpfe festdrehen.



## 3 Montage

### Festfenster mit abgerundeten Ecken:

Die Montage in einer leicht gewölbten Wand mit einer Krümmung von maximal 3 mm je Meter Länge ist möglich. Bei einem hochkant angebrachten Fenster mit einer Höhe größer als 30 cm, muß die Wandkrümmung geringer oder sogar null sein.

### Festfenster mit Doppelglas und Kondenswasserrinne:

Die Wand, in der das Fenster eingebaut werden soll, muß vollkommen eben sein!

### Klappfenster:

Die Wand, in der das Fenster eingebaut werden soll, muß vollkommen eben sein! In einer gekrümmten Wand werden die Scharniere überbelastet!

### Schiebe- und Senkfenster:

Die Wand, in der das Fenster eingebaut werden soll, muß vollkommen eben sein! In einer gekrümmten Wand läßt sich das Fenster nicht oder nicht einwandfrei schieben!

## Herstellen der Fensteröffnung

Normalerweise ist die Fensteröffnung bereits vorhanden. Anderenfalls zeichnen Sie die notwendige Öffnung mit der (eventuell angepaßten) Schablone an, anhand der das Fenster hergestellt worden ist. Entgraten und fassen Sie die Ränder.



### HINWEIS

Der bei der Bearbeitung von glasfaserverstärktem Kunststoff freigesetzte Staub schadet den Lungen und Augen. Tragen Sie darum bei dieser Arbeit immer eine Staubmaske und eine Sicherheitsbrille. Sorgen Sie für ausreichende Lüftung des Arbeitsraumes.

Die Komfort- und die Exklusivlinie werden mit Hilfe einer Klemmkonstruktion befestigt, die Aufschaublinie wird von außen aufgeschraubt.

Es brauchen also keine Bohrungen für die Befestigungsschrauben gebohrt zu werden.

Der Rahmen des Fensters ist bereits mit einem Gummi versehen. **Bringen Sie keine Dichtungsmasse an!**

- Setzen Sie das Fenster (von außen!) in die vorgesehene Öffnung ein; der Innenrahmen muss erst vorsichtig gelöst werden.
- Bringen Sie den Innenrahmen an der Innenseite an. Wenn nötig schlagen Sie vorsichtig mit einem Kunststoff- oder Gummihammer den Rahmen ein. Drücken Sie den Innenrahmen gleichmäßig an.
- Beim Andrücken des Fensters von außen nur das Rahmenprofil und nicht die Fensterscheibe belasten. Schiebefenster sind in geschlossenem Zustand einzubauen.

Fenster mit abgerundeten Ecken: Bringen Sie, beginnend bei der Nahtstelle, den Innenrand an. Drehen Sie die Schrauben erst fest, wenn der Innenrand an mindestens 3 Ecken im Rahmenprofil eingeklemmt ist. Damit werden Montage-schwierigkeiten bei der zweiten oder dritten Ecke vermieden.

## 4 Wartung

- Reinigen Sie die anodisierten und pulverbeschichteten Aluminiumprofile regelmäßig: je nach Verschmutzungsgrad 2 bis 4 Mal jährlich.
- Verwenden Sie ausschließlich neutrale Reinigungsmittel und keine alkalischen, sauren und/oder schleifenden Mittel.
- Bringen Sie zum Schutz nach dem Reinigen eine dünne Schicht farbloses Wachs an.
- Schützen Sie die Dichtungsgummis mit Talkumpuder.



### HINWEIS

**Schiebefenster:** Halten Sie die Laufrinne frei von Sand, Schmutz und Algen. Sprühen Sie die Laufrinne ein- bis zweimal im Jahr mit Silikonspray ein. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Wasserablauföffnungen offen sind.

## 5 Technische Daten

Material der Al-Profile	: AlMgSi0.5
Dicke der Fensterscheibe: - Aufschaublinie	: 6 oder 8 mm
- Komfortlinie	: 6, 8 oder 10 mm
- Exklusivlinie	: Isolierglas 6-8-6 mm

## 1 Introduction

Cette notice concerne les fenêtres de bateau Vetus/Marex dotées de profilés en aluminium; le modèle à visser, le modèle confort et le modèle exclusif.

## 2 Commande

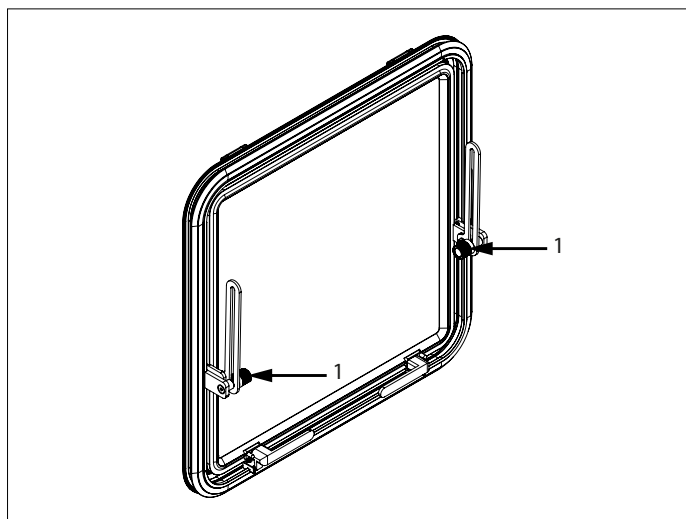
### Fenêtres basculantes ou semi-basculantes :

#### Ouverture:

Desserrer les boutons des extenseurs de 2 tours environ (à gauche) (1), tourner les deux extenseurs vers l'intérieur et pousser en même temps la fenêtre vers l'extérieur, voir figure. Verrouiller la fenêtre en position ouverte en serrant de nouveau les deux boutons.

#### Fermeture:

Desserrer les boutons des extenseurs de 2 tours environ, tirer d'abord les deux extenseurs vers l'intérieur et les tourner ensuite vers le cadre de fenêtre pour fermer la fenêtre. Verrouiller la fenêtre en position fermée en serrant de nouveau les deux boutons.



## 3 Montage

### Châssis dormant à angles arrondis :

La fenêtre peut être montée dans une paroi légèrement incurvée. Une courbure de 3 cm au maximum est possible par mètre de longueur. Dans le cas d'une haute fenêtre de plus de 30 cm environ, la paroi doit avoir une courbure plus réduite, ou même être absolument plate.

### Châssis dormant avec double vitrage et gouttière de condensation:

Monter le cadre en aluminium de la fenêtre uniquement dans une paroi absolument plate !

### Fenêtre basculante :

Monter le cadre en aluminium de la fenêtre uniquement dans une paroi absolument plate !

Une paroi incurvée entraîne une surcharge des charnières!

### Fenêtre coulissante et fenêtre s'abaissant :

Monter le cadre en aluminium de la fenêtre uniquement dans une paroi absolument plate !

Une paroi incurvée entrave ou empêche le glissement de la fenêtre !

## Perçage de l'ouverture

L'ouverture de fenêtre est en général déjà réalisée. Si ce n'est pas le cas, dessiner l'ouverture de fenêtre à l'aide du modèle (éventuellement modifié) ayant servi à faire la fenêtre.

Ebarber soigneusement l'ouverture et briser les bords.



### AVERTISSEMENT

La poussière libérée par le traitement du polyester renforcé fibre de verre est nocive pour les poumons et les yeux. On portera donc toujours un masque antipoussière et des lunettes de protection. Bien aérer le local de travail.

Le modèle confort et le modèle exclusif sont fixés par un système de blocage alors que le modèle à visser est fixé de l'extérieur avec des vis. Il n'est pas nécessaire de percer des trous pour les vis d'assemblage dans la paroi recevant la fenêtre.

Le cadre de fenêtre est équipé d'un bourrelet en caoutchouc. **Ne pas utiliser de mastic!**

- Positionner la fenêtre dans l'ouverture (depuis l'extérieur !); le bord sur lequel elle vient se poser doit être soigneusement dégagé avant de procéder à l'installation.
- Apposer le contre-bord (à l'intérieur). Utiliser un marteau en caoutchouc ou en matière synthétique pour introduire éventuellement le contre-bord dans le cadre. Appuyer régulièrement sur le contre-bord pendant le montage.
- Lorsqu'on appuie sur le côté extérieur, n'exercer une pression que sur le profilé de fenêtre et non pas sur le verre. Les fenêtres coulissantes doivent être montées en position fermée.

Fenêtre à angles arrondis : Apposer le contre-bord en commençant par le joint partiel. Ne pas serrer les vis avant d'avoir coincé le contre-bord dans 3 angles au moins dans le profilé de fenêtre, pour éviter des problèmes de montage au deuxième ou au troisième angle.

## 4 Entretien

- Nettoyer régulièrement les profilés en aluminium anodisé ou revêtu par poudrage, 2 à 4 fois par an selon le degré de saleté.
- Utiliser uniquement des produits de nettoyage neutres. Ne PAS utiliser de produits alcalins, acides et/ou abrasifs.
- Après le nettoyage, apposer comme protection une fine couche de cire blanche.
- Protéger les caoutchoucs d'étanchéité des fenêtres basculantes avec du talc.



### IMPORTANT

**Fenêtres coulissantes :** Veiller à ce que la glissière ne renferme ni sable, ni saletés ni algues; traiter la glissière avec un spray à la silicone 1 à 2 fois par an. Vérifier régulièrement que les orifices d'évacuation de l'eau ne sont pas obstrués.

## 5 Fiche technique

Matériel profilés en aluminium	:	AlMgSi0.5
Epaisseur de verre:	- Modèle à visser	: 6 ou 8 mm
	- Modèle confort	: 6, 8 ou 10 mm
	- Modèle exclusif	: verre isolant 6-8-6 mm

## 1 Introducción

El presente manual sirve para las ventanas de barco Vetus/Marex con perfiles de aluminio; la línea Screw-On, Comfort y Exclusive.

## 2 Operación

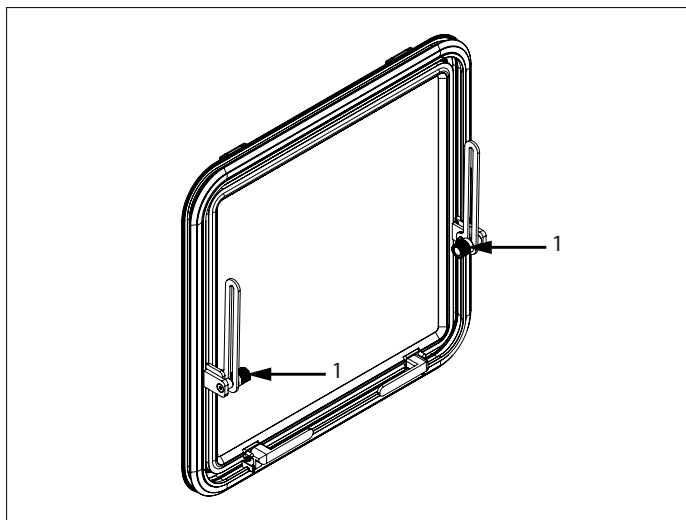
### Ventanas abatibles completa o parcialmente:

#### Abrir:

Suelte los botones de las guías, dándolos unas 2 vueltas (hacia la izquierda) (1), gire ambas guías hacia dentro y empuje al mismo tiempo la ventana hacia fuera, verse dibujo. Bloquee la ventana en posición abierta, apretando otra vez los dos botones.

#### Cerrar:

Suelte los botones de las guías, dándolos unas 2 vueltas, tire primero ambas guías hacia dentro y gírelas luego hacia el bastidor de la ventana para cerrarla. Bloquee la ventana en posición cerrada apretando otra vez los dos botones.



## 3 Montaje

### Ventana fija con ángulos redondos:

La ventana puede montarse en una pared ligeramente curvada. Una curva de 3 cm como máximo por metro de largo es posible. En caso de una ventana alta, una altura de más de unos 30 cm., la curva debe ser inferior o la pared incluso debe ser completamente plana.

### Ventana fija con vidrio doble y canaleta de condensación:

¡Monte el bastidor de aluminio de la ventana sólo en una pared completamente plana!

### Ventana abatible:

¡Monte el bastidor de aluminio de la ventana sólo en una pared completamente plana!

Montada en una pared curvada, ¡se sobrecargarán las bisagras!

### Ventana corrediza y de guillotina:

¡Monte el bastidor de aluminio de la ventana sólo en una pared completamente plana!

Montada en una pared curvada, ¡la ventana no correrá o correrá mal!

### Serrar el hueco

Generalmente ya se ha serrado el hueco para la ventana anterior-

mente. En caso negativo, marque el hueco a serrar, con la ayuda del patrón (eventualmente ajustado) a base del cual se ha hecho la ventana. Desbarbe el hueco y corte los bordes.



#### ADVERTENCIA

El polvo que se desprende al tratar poliéster reforzado con fibra de vidrio es perjudicial para los pulmones y ojos. Por lo tanto, siempre tápese la boca y póngase gafas de protección durante el trabajo. Ventile bien el espacio.

Las líneas Comfort y Exclusive se fijan utilizando una abrazadera de construcción. La línea Screw-On se atornilla desde afuera.

No hace falta taladrar los agujeros para los tornillos de fijación en la pared donde se monta la ventana.

El bastidor de las ventanas lleva una goma incorporada. **¡No aplique pegamento!**

- Coloque la ventana en el hueco (¡desde el exterior!); primero el borde opuesto se debe retirar cuidadosamente.
- Coloque el contraborde (¡al interior!). Use un martillo de caucho o de material sintético para eventualmente incorporar el contraborde en el bastidor. Durante el montaje, apriete el contraborde a intervalos regulares.
- Al apretar, al exterior, sólo cargar el perfil de la ventana; no cargar el cristal. Deben montarse las ventajitas corredizas en posición cerrada.

En caso de una ventana con ángulos redondos: Coloque el contraborde, empezando con la soldadura de división. No apriete los tornillos antes de que al menos 3 ángulos del contraborde se encuentren incorporados en el perfil de ventana. Así se evitan problemas al montarse el segundo o tercer ángulo.

## 4 Mantenimiento

- Limpie a intervalos regulares los perfiles de aluminio anodizados o los perfiles con revestimiento de polvo; 2 a 4 veces al a-o, dependiendo del grado de suciedad.
- Sólo use detergentes neutrales. NO use sustancias alcalinas, ácidas y/o abrasivas.
- Después de la limpieza, aplique una capa fina protectora de cera blanca.
- Proteja las gomas de estanqueidad de las ventanas abatibles con polvos de talco.



#### IMPORTANTE

**Ventanas corredizas:** Mantenga el 'riel guía' libre de arena, suciedad y algas; trate el 'riel guía' con un spray de silicona, 1 ó 2 veces al a-o. Controle a intervalos regulares si los agujeros de desagüe están abiertos.

## 5 Datos técnicos

Material de los perfiles de aluminio	: AlMgSi0.5
Espesor del cristal:	- Línea Screw-On : 6 ó 8 mm
	- Línea Comfort : 6, 8 ó 10 mm
	- Línea Exclusive : Vidrio aislante 6-8-6 mm

## 1 Introduzione

Il presente manuale si applica alle finestre Vetus/Marex con profili in alluminio; linea "a Vite", linea "Comfort" e linea "Exclusief".

## 2 Funzionamento

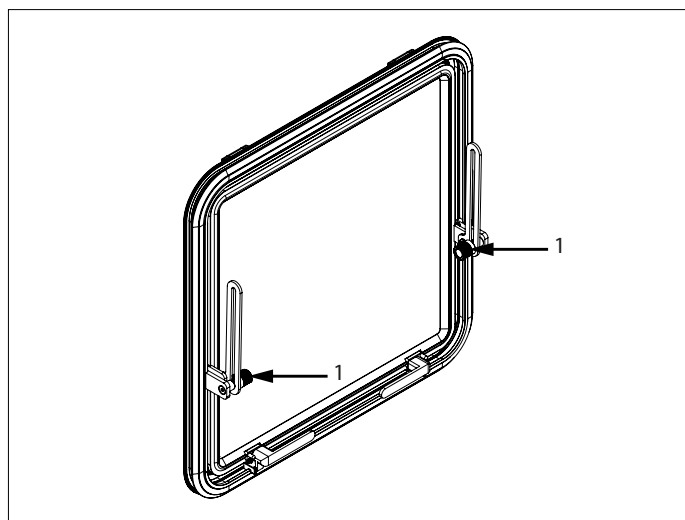
### Finestre con telaio a bilico totale o parziale:

#### Apertura:

Svitare le manopole delle sicure con ca. 2 giri (verso sinistra)(1), ruotare ambedue le sicure verso l'interno e allo stesso tempo spingere la finestra verso l'esterno, vedi disegno. Bloccare la finestra in posizione 'aperto' riavvitando ambedue le manopole.

#### Chiusura:

Svitare le manopole delle sicure con ca. 2 giri, tirare prima ambedue le sicure verso l'interno e ruotarle in direzione del telaio per chiudere la finestra. Bloccare la finestra in posizione 'chiuso' riavvitando ambedue le manopole.



## 3 Montaggio

### Finestra fissa angoli arrotondati:

La finestra si può montare in una parete leggermente curva, è possibile fino a una curvatura di 3 cm per metro di lunghezza. Se la finestra è alta, un'altezza più di 30 cm, la curvatura deve essere minore, oppure la parete deve essere del tutto dritta.

### Finestra fissa con doppio vetro e canaletta di scolo della condensa:

Montare il telaio in alluminio soltanto su una parete del tutto dritta!

### Finestra con telaio a bilico:

Montare il telaio in alluminio soltanto su una parete del tutto dritta! In una parete curva le cerniere saranno sovraccaricate.

### Finestra scorrevole e a saracinesca:

Montare il telaio in alluminio soltanto su una parete del tutto dritta! In una parete curva la finestra non scorrerà bene, oppure non scorrerà per niente.

### Praticare il foro

Il foro per la finestra normalmente viene praticato in anticipo. Se ciò non è il caso demarcare il foro da praticare con la sagoma (eventual-

mente adattata) della finestra.

Praticare il foro ed eventualmente ripulirlo.



#### ATTENZIONE

La polvere liberata dalla lavorazione del poliestere rinforzato con fibra di vetro è tossica per i polmoni e gli occhi. Durante queste operazioni indossare sempre la mascherina e gli occhiali protettivi. Ventilare bene l'ambiente.

Le linee Comfort ed Exclusief vengono fissate mediante una struttura a incastro, la line a vite viene avvitata dall'esterno.

Non è necessario praticare i fori per le viti di fissaggio nella parete in cui viene montata la finestra.

Il telaio delle finestre è già dotato di bordo in gomma. **Non applicare silicone!**

- Collocare la finestra nel foro (dall'esterno): il battente deve essere staccato delicatamente.
- Montare il bordo (dall'interno). Utilizzare un martello di gomma o plastica, se necessario, per inserire il bordo nel foro. Durante il montaggio premere regolarmente il bordo.
- Esercitando pressione dall'esterno, fare attenzione a premere soltanto sul profilo della finestra e non sul vetro. Le finestre scorrevoli devono essere montate da chiuse.

In una finestra con angoli stondati: montare il bordo iniziando dalla saldatura. Avvitare le viti soltanto dopo aver fissato il bordo nel profilo della finestra in almeno tre angoli. Questo per evitare problemi al secondo o terzo angolo.

## 4 Manutenzione

- Pulire regolarmente i profili in alluminio anodizzato o verniciato; a seconda del livello di sporcizia 2-4 volte all'anno.
- Utilizzare esclusivamente detergenti neutri. NON utilizzare prodotti alcalini, acidi e/o abrasivi.
- Per proteggere la parte, dopo la pulizia apporre un leggero strato di cera.
- Proteggere i gommini impermeabili delle finestre con telaio a bilico con borotalco.



#### IMPORTANTE

**Finestre scorrevoli:** Evitare che sulla guida si accumuli sabbia, sporcizia e alghe; spruzzare sulla guida del silicone spray 1-2 volte l'anno. Controllare regolarmente che i fori di scolo siano aperti.

## 5 Dati tecnici

Materiale profili in alluminio	: AlMgSi0.5
Spessore del vetro:	- Linea "a Vite" : 6 o 8 mm
	- Linea "Comfort" : 6, 8 o 10 mm
	- Linea "Exclusief" : Vetro isolante 6-8-6 mm

